

8-я серия: «Споры и расстояния»

Виден «Вавилон-6» сверху, возле которого летают корабли. Камера пролетает мимо транспортника, вылетающего из бухты, поворачивается, приближается к мостику и влетает внутрь.

«Вавилон-6». Командный мостик станции:

Кинг стоит и наблюдает за кораблями снаружи. Входит Келл и вопросительно смотрит на зама. Тот улыбается в ответ.

Кинг: Вы как раз вовремя, капитан.

Келл подходит к смотровому окну, но там ничего не видно. Он включает голографический экран, показывающий открывающиеся гиперврата.

Вблизи «Вавилона-6»:

Видны гиперврата. Из гиперпространства выходит большой корабль. Это земной тяжёлый крейсер класса «Аврора». Он пролетает к станции, и видно название на его борту: «Друид».

«Вавилон-6». Командный мостик станции:

Келл и Кинг смотрят на экран.

Келл (радостно): Вот он красавец.

Кинг: Что верно, то верно. Надолго он к нам?

Келл: На день, может, два.

Кинг: Хотелось бы два?

Келл: Я давно не видел капитана «Друида». Нам есть, о чём поговорить.

Кинг: Что ж, буду рад познакомиться.

Офицер: Капитан, «Друид» запрашивает разрешение на стыковку.

Келл: Подведите его ко второму узлу.

Сандер: Капитан, с нами связался Джеймс Конрад. Он хочет с Вами поговорить.

Келл: Хорошо, через 20 минут у меня в кабинете.

Кристофер направляется к выходу, но вдруг останавливается и поворачивается к Сандеру.

Келл: Сержант, у Вас есть лицензия пилота-истребителя?

Сандер (немного смущённо от неожиданного вопроса): Да, но...

Келл (перебивая): Отлично.

Капитан уходит. Сандер растерянно смотрит на Кинга, тот пожимает плечами.

Синий сектор. Кабинет Келла:

Капитан входит. Конрад уже здесь.

Келл (жестом приглашая сесть): Приветствую Вас! Чем могу помочь?

Оба садятся на диван.

Конрад: Как вы знаете, нарны, минбарцы и ещё некоторые союзники высказались за проведение расследования по поводу блокады Паро-4 и её связи с вирусом. Исходя из этого, руководство альянса поручило рейнджерам отправить к колонии корабль. Дрази не пропустили его к планете, пригрозив уничтожением в случае непослушания.

Келл: Почему-то меня это не удивляет.

Конрад: Это ещё не всё. На обратном пути корабль был атакован и уничтожен. Вероятно, рейдерами.

Теперь Келл выглядит удивлённым.

Конрад: Кроме того, до нас дошли сведения, что дрази наращивают военную мощь в регионе. Возможно, Паро-4 должна будет служить опорным пунктом.

Келл (задумчиво): Если дрази удастся создать военную базу вблизи Паро-4, центаврианам не останется ничего другого, как эвакуироваться. Дрази не будут выгонять колонистов силой, они просто выдавят их своим присутствием, заставят уйти самим.

Конрад: Таким образом дрази добиваются своего, и нет никакого вооружённого конфликта, который бы заставил альянс соответственно отреагировать. (**достаёт из кармана кристалл данных**) Здесь всё более подробно.

Келл: Благодарю.

Синий сектор. Кабинет Руссо:

Руссо поднимается и направляется к двери. На выходе он сталкивается с Блэком, который как раз хотел войти.

Руссо: А, Эндрю, ты ко мне?

Блэк: Да.

Вместе выходят в коридор.

Синий сектор. Коридор:

Руссо и Блэк идут по коридору.

Руссо: Капитан пригласил в клуб, познакомиться с офицерами «Друида».

Блэк: К сожалению, не могу.

Руссо: Почему? Проблемы?

Блэк: Несколько инопланетян из Фиолетового сектора жаловались на присутствие посторонних людей. А так как, кроме персонала, людям там делать нечего...

Руссо (не без улыбки): Твой нос чует неладное.

Блэк (пожимает плечами): Такой вот я.

Руссо: Ну, ладно. Проверь, что там не так, и приходи.

Блэк (сворачивая в смежный коридор): Постараюсь.

Красный сектор. Офицерский клуб:

Келл подходит к группе офицеров. Перед ним предстаёт рослый капитан. Келл встаёт по стойке «смирно» и отдаёт честь. Капитан отдаёт честь в ответ.

Капитан: Вольно.

Оба смеются, обнимаются и хлопают друг друга по спине.

Капитан: Рад видеть тебя, Кристофер.

Келл: Взаимно, Марк.

Сзади подходит Кинг.

Келл: Роберт, разрешите представить Вам Марка Дарге. Это лучший офицер, под началом которого мне доводилось служить, и мой друг. Марк, это Роберт Кинг, мой заместитель.

Кинг и Дарге обмениваются рукопожатием. Затем все садятся за стол. Почти сразу же подходит Руссо.

Последняя станция серии «Вавилон» растаяла в огне много лет назад. Её роль в истории переоценить трудно. Одержав победу в войне против Теней, удержав Вселенную на стороне Света, «Вавилон-5» оставил будущему наследство – Межзвёздный альянс. Но три года назад альянсу, ослабленному внутренними раздорами, был нанесён тяжёлый удар. Под написком неизвестного флота он раскололся. И теперь, когда мироздание готово было рухнуть в хаос, требовалась новая надежда. Нужен был символ единства, способный доказать, что нет ничего невозможного. Им стал «Вавилон-6» - станция, которой не должно было быть. Но история имеет свойство повторяться, если мы не выучили урок сразу.

(Одновременно со словами показываются кадры взрыва "Вавилона-5". Дальше, согласно тексту, следуют кадры из войны против Теней, создания альянса, затем из пилота – битва с врагом, раздор в альянсе, разрушенная столица Минбара. При последнем абзаце опять кадры из пилота, когда "Вавилон-6" выплывает из-за планеты и включает огни).

Красный сектор. Офицерский клуб:

Офицеры сидят за столом и весело разговаривают, делятся воспоминаниями.

Дарге: ...С тех пор мы регулярно проводили такие бои.

Кинг (немного удивлённо): И капитан позволял вам такое?

Келл: О, Марк уговорил его, втянув в дискуссию об эффективности современного обучения боевых пилотов.

Дарге: Мы получили право проводить подобные бои, только они должны были носить обучающий характер. И я хочу заметить, что ваш капитан не лучший пилот Земного Содружества. Он даже не лучший за этим столом. Счёт всё-таки 12-11 в мою пользу.

Келл (с шутливым возмущением): О, это неслыханно! Последний раз не считается.

Дарге (весело): Капитан отказывается признать своё поражение? Что ж, может, дать Вам шанс подтвердить свои слова делом?

Келл: Через три часа, возле станции, «громовержцы», два на два. Годится?

Дарге (хлопает Келла по ладони): По рукам.

Фиолетовый сектор. Коридор:

Блэк идёт по коридору в кислородной маске. По пути ему встречаются инопланетяне, дышащие иной атмосферой. Тут Эндрю замечает человека с кислородной маской, входящего в одно из помещений, используя карту доступа, обладать которой вовсе не должен. Эндрю направляется следом.

Когда Блэк заходит следом в помещение. Его дыхательный аппарат показывает, что состав атмосферы позволяет дышать без вспомогательных приборов. Эндрю снимает маску и прислушивается. В соседней комнате он слышит какой-то шум. Достав оружие, направляется туда.

Вблизи «Вавилона-6»:

Показывается крейсер, состыкованный со станцией. Рядом с ним летают десяток роботов и несколько истребителей.

«Вавилон-6». Синий сектор. Конференц-зал:

За столом сидят Келл, Кинг, Рихтер, Волков и Руссо.

Келл: Конрад не сказал этого вслух, но дал понять, что руководство альянса надеется на нас. Надо что-то предпринять, иначе Паро-4 отпадёт к дрази, и впоследствии нам будет ещё сложнее совладать с ними.

Рихтер: Мы ничего не можем сделать в одиночку. Без разрешения руководства альянса мы не имеем права применять «Победы» против союзников. Земля свою позицию заняла. У нас есть только истребители и пехота. Этого мало. Да, и пехоту-то использовать тоже не можем, так как это солдаты Земного Содружества.

Келл: Вот за этим я и пригласил вас. Нам нужно найти способ не дать дрази закрепиться у Паро-4.

Волков: Дрази готовы жертвовать центаврианами. Если же в колонии будут находиться представители других рас, ситуация будет выглядеть иначе.

Келл: Значит, нам необходимо каким-то образом доставить туда наблюдателей альянса.

Наступает минута молчания. Все размышляют.

Келл (склоняясь над столом): Дрази не подпускают корабли рейнджеров, так? А что, если мы воспользуемся кораблём, который имеет разрешение на пролёт в том регионе?

Рихтер: «Друид»?!

Келл: Мы знаем его маршрут.

Над столом загорается голограммический экран, изображающий карту Известного космоса. Келл водит рукой по встроенному в стол контролльному устройству. На карте прочерчивается маршрут «Друида».

Келл: Загрузившись у нас всем необходимым, крейсер движется к границе Известного космоса, пролетая при этом вдоль границ нескольких союзников. Вот здесь (**указывает**) он может взять на борт наблюдателей.

Руссо: «Друид» пролетает мимо Паро-4 в гиперпространстве. Если он покинет его, то дрази тут же перехватят корабль, и мы ничего не добьёмся.

Волков: Тогда надо отвлечь внимание дрази на что-нибудь другое.

Фиолетовый сектор. Коридор:

Блэк приоткрывает дверь в соседнюю комнату. (*продолжение эпизода*) Он заглядывает внутрь и видит нескольких человек, сидящих в удобных креслах в кибершлемах. Только двое стоят в дальнем углу и о чём-то разговаривают.

Блэк (тихо сам себе): Хорошо устроились. Никто их тут искать не станет, и можно спокойно нарушать законы. Это мы сейчас исправим.

Блэк тихо входит и идёт к разговаривающим, держа оружие наготове. Тут один из незнакомцев замечает его. На его лице выражаются удивление и испуг, но

лишь на одно мгновение. Человек поворачивается к Блэку и делает шаг навстречу, вежливо улыбаясь.

Незнакомец: Приветствую Вас! Меня зовут Патрик Томпсон. Чем я могу Вам помочь?

Блэк (опуская руку с оружием): Для начала можете объяснить мне, что вы здесь делаете.

Томпсон (опуская руку на плечо Эндрю): С удовольствием.

Жёлтый сектор. Бухты истребителей Бета. Коридор:

Перед входом к посадочному отсеку стоит Майкл Сандер в форме пилота. На его лице выражаются волнение и некоторая растерянность. Быстрым шагом к нему подходит Келл. Он тоже в костюме пилота.

Келл: Как дела, сержант?

Сандер (неуверенно): Не знаю.

Капитан проводит рукой перед сканером, и дверь в посадочный отсек открывается.

Келл (пропуская Сандера вперёд): Вы выглядите взволнованным. Какие-то проблемы?

Сандер: Вы меня вызвали сюда зачем-то...

Келл (немного наигранно): Так в этом проблема? Сержант, Вы сегодня мой напарник в учебном бою против капитана «Друида» и его лучшего пилота.

Сандер (удивлённо и испуганно): Капитан, я плохо летаю. Экзамен я сдал лишь с натяжкой. Вы сделали ошибку, выбрав меня.

Келл: Всё нормально, сержант.

Оба проходят к люкам. Сандер не особо ловко опускается в один, Келл умело запрыгивает в другой. Видно, что через люк пилот попадает в кабину истребителя со специально оборудованным креслом.

Келл (одевая тактический шлем и пользуясь коммуникационной системой истребителя): Хобби, сержант?

Сандер (растерянно): А? Да. Военная история. Люблю изучать военные операции прошлого, сражения, тактику полководцев.

Келл: Хм... очень интересное хобби. Значит, есть желание стать генералом?

Сандер (с улыбкой): Не отказался бы.

Оба заканчивают подготовку к вылету. Стартуют системы боевых машин.

Келл: Сержант, во время боя не существует ни капитана Келла, ни сержанта Сандера. Есть боец Майкл и его напарник Крис. Понятно?

Сандер (с небольшой задержкой): Так точно.

Келл: В пылу боя нельзя позволять себе тратить время на формальности. Старайся не подставлять себя и ориентируйся по ситуации. Если что, я прикрою. Готов?

Сандер: Да.

Келл: Тогда вперёд.

Камера немного опускается, проходя сквозь пол, и удаляется. Перед ней предстают два истребителя. Один из них «Чёрный ангел» капитана. Специальные устройства отодвигают истребители от люков, позволяя «фонарям» закрыться, затем передвигают машины, располагая их друг за другом перед каналом выхода. Ещё секунда, и оба истребителя ускоряются.

Вблизи «Вавилона-6»:

Открывается люк бухты Бета, и оттуда вылетает пара истребителей. Они отходят на некоторое расстояние друг от друга и на максимальной скорости удаляются от станции. Из-за крейсера появляется ещё пара истребителей и начинает преследовать Келла и Сандера.

«Вавилон-6». Синий сектор. Кабинет Руссо:

Руссо входит. На его месте сидит Блэк и что-то внимательно изучает на экране. Руссо обходит его и обращает внимание на экран.

Руссо (читает): Патрик Томпсон. 58 лет. Родился на Земле... и так далее. Эндрю?

Блэк: Да?

Руссо: Кто это?

Блэк: Наша проблема из Фиолетового сектора.

Руссо: И в чём состоит проблема?

Блэк: О, очень даже оригинальная вещь. Думаю, Вам будет интересно. Этот Томпсон организовал там некий... уголок греха.

Руссо: То есть?

Блэк: Я Вам покажу. (меняет тему) Капитан уже вылетел?

Руссо: Да. Пойдём, посмотрим?

Блэк: С удовольствием.

Оба встают и выходят.

Синий сектор. Обсерватория:

В зале стоит множество офицеров и через огромное, занимающее большую часть зала, окно наблюдают за происходящим снаружи. Входят Руссо и Блэк и присоединяются к ним.

Вблизи «Вавилона-6»:

Четвёрка «громовержцев» ведёт бой. Боевые машины резко маневрируют, стараясь зайти в тыл сопернику.

Вдруг истребитель Келла резко устремляется в сторону обсерватории. Его преследует другой истребитель. Когда до столкновения остаётся лишь несколько метров «Чёрный ангел» резко взмывает вверх, уходя от выстрела противника, который разбивается об окно обсерватории и заставляет зрителей внутри испуганно отшатнуться. Почти сразу же «громовержец» Келла делает поворот на 180 градусов и метким выстрелом подбивает преследователя, который также начинает подъём вверх. Истребители чуть не сталкиваются, пролетая мимо друг друга.

В другой паре без особого труда побеждает напарник Дарге, но Келл успевает застать его в неудобной позиции и расстрелять с левого фланга.

Зрители радуются и аплодируют такому зрелищу, а «громовержцы» готовятся к следующей схватке.

«Вавилон-6». Синий сектор. Обсерватория:

Руссо и Блэк аплодируют с остальными, когда пищат коммуникаторы у обоих.

Офицер (по связи): Драка в Синем секторе, на уровне 11.

Руссо (Блэку): Это здесь рядом.

Руссо и Блэк выбегают в коридор.

Вблизи «Вавилона-6»:

Пользуясь слабыми навыками Сандера, пара капитана Дарге пытается быстро убрать его из боя, чтобы потом накинуться на Келла вдвоём. Однако сержант удаётся продержаться достаточно долго, и Крис очередью проходится по корпусу истребителя напарника Дарге. Пользуясь возможностью, пока сам Дарге вынужденным образом начинает манёвр отхода, Сандер разворачивает свой истребитель и сбивает капитана «Друида».

Келл (довольно): 13-12! Наша взяла.

Дарге (без малейшего признака расстройства): Уговорил. Возвращаемся.

Келл (Сандеру): Майкл, ты отлично держался. Молодец.

Сандер: Благодарю... Крис.

Истребители разлетаются по местам базирования.

Синий сектор. Уровень 11. Коридор:

Руссо и Блэк помогают коллегам скрутить бушевавших под действием алкоголя людей, которых ко всему ещё и не в то место занесло. Оба дышат так, что можно понять, они поучаствовали в драке.

Руссо: Ну что, раз уж всё интересное пропустили, веди меня к этому Томпсону.

Жёлтый сектор. Бухты истребителей Бета:

Келл и Сандер уже покинули истребители и направляются к выходу из посадочного отсека.

Сандер: Вы просто в совершенстве владеете истребителем, капитан. Мне никогда не стать настолько хорошим пилотом.

Келл: Не прибедняйся сержант. У тебя хороший потенциал. Советую приkleиться к командиру одной из эскадрилий и уломать его на регулярные тренировки. К лейтенанту Фокс, например. Вы же уже знакомы, верно?

Сандер (неловко): Да, успели познакомиться.

Келл: Вот и прекрасно.

Фиолетовый сектор. Помещения Томпсона:

Руссо сидит в кресле с кибершлемом на голове. Блэк и Томпсон стоят рядом. Через минуту Руссо снимает шлем и недовольно качает головой.

Руссо (Томпсону): Вы сами понимаете, что вы здесь практикуете? Это нелегально. Мы вынуждены закрыть это заведение и арестовать Вас. Вас ожидает штраф и, скорее всего, срок.

Руссо нажимает на вызов коммуникатора, и в комнату заходят офицеры службы безопасности, которые ожидали снаружи. Они надевают наручники Томпсону и выводят из комнаты.

Руссо (Блэку): Странно он себя ведёт. Как будто ему всё равно, что его посадят, или не осознаёт, что нарушает законы. Не нормально как-то.

Блэк (пожимая плечами): Возможно, он знает что-нибудь, чего мы не знаем. Рассчитывает остаться безнаказанным?

Руссо: Во взгляде не было той самоуверенности, какая присуща тем, кто намерен уйти сухим из воды. Может быть, он уже заранее смирился со своей судьбой?

Блэк: Посмотрим.

Красный сектор. Один из баров:

Шу'Корт сидит у бара и отдыхает. К нему подходит Корн Жано.

Шу'Корт (приветливо): А, дорогой посол! Присаживайтесь. Чем обязан?

Жано (серьёзно): У меня к Вам один вопрос, Шу'Корт.

Шу'Корт: Слушаю.

Жано: Насколько серьёзным было заявление вашего руководства по поводу конфликта центавриан и дрази?

Шу'Корт: Это же было официальное заявление. С такими не шутят.

Жано: Хорошо, я задам вопрос иначе. Считаете ли Вы, что флот нарнов станет воевать на нашей стороне в случае дальнейшей экспансии дрази в наши территории?

Шу'Корт (не сразу и скептически): Если дрази начнут агрессивно захватывать ваши колонии, да. Однако дрази действуют медленно и продуманно, поэтому, моё правительство не решится выдвигать корабли против них. Дрази умело сдерживают негативные эмоции против себя на низком уровне, чтобы ни одно правительство не чувствовало себя обязанным что-то предпринять. Вы знаете, Роберт Кинг недавно подходил с тем же вопросом. У меня постепенно возникает подозрение, что что-то планируется. Вы так не считаете?

Жано: Я даже надеюсь на это. Тот же Кинг передал мне приглашение капитана принять участие в следующем заседании своего штаба. Пора бы приостановить порывы дрази. Мы – альянс или нет?

Шу'Корт: Желаю удачи. Ах, да. Когда вернётся Ваша прелестная жена? С ней всё в порядке?

Жано: Да, всё хорошо. Она передаёт Вам привет.

Шу'Корт делает смущённый вид, прекрасно понимая, что Жано пошутил.

Шу'Корт: Ещё раз, всего хорошего!

Жано уходит.

Синий сектор. Конференц-зал:

За столом сидят Келл, Рихтер, Волков, Кинг, Руссо, Конрад, Дарге и Жано. Очевидно, совещание подходит к концу.

Келл: У всех есть точный план, что и когда делать? (**Конраду**) Ваши корабли должны быть на месте не раньше назначенного срока.

Конрад: Не волнуйтесь, для нас это не ново. Всё будет, как надо.

Вблизи «Вавилона-6»:

Показывается крейсер, состыкованный со станцией. Люки бухт Дельта и Омега открываются. Один за другим оттуда вылетают штурмовики, поворачивают, замедляют скорость и влетают в грузовой отсек «Друида», где их уже ждут.

Синий сектор. Конференц-зал:

(продолжение эпизода)

Келл: Роберт, абсолютно всё должно иметь символику «Вавилона-6», чтобы не было ложных подозрений. Мы итак далеко высовываемся из окна. **(к Жано)** Посол, Вы уверены, что ваше руководство всё сделает, как договорились?

Жано: Об этом не беспокойтесь. Мы готовы сделать больше, всё-таки речь идёт о нашей безопасности. Авианосец будет в нужное время в нужном месте.

Келл: Хорошо. Тогда желаю всем удачи.

Все встают и расходятся. Келл подходит к Дарге.

Келл: Ты уверен, что готов пойти на это? Твоя карьера может быстро закончиться, если случится малейшая оплошность.

Дарге: Мы уходим в дальний патруль. Так далеко от Земли со связью случаются разные неприятности. Кроме того, наша миссия – защищать союзников. Мы её и выполняем.

Келл: Только не задерживайтесь. Сделаете своё дело и сразу в гиперпространство.

Дарге (подмигивая): Не тебе меня учить.

Капитан Дарге уходит. Келл подходит к Волкову, от которого только что отошёл Рихтер.

Келл: Что он думает?

Волков: Он больше опасается не дразнить, а реакции Земли. Позиция Земли нейтральна, а мы используем её вооружение и людей для проведения своей акции.

Келл: Я верю, у нас всё получится.

Волков: Именно в этом проблема. Мы не знаем, что случится, если мы реализуем задуманное.

Вблизи «Вавилона-6»:

Из военной бухты вылетает транспорт класса «Монзун». «Друид» отсоединяется от станции и вместе с транспортом уходит в гиперпространство.

Синий сектор. Конференц-зал:

(продолжение эпизода)

Келл: Вскоре мы будем умнее.

Волков: И, надеюсь, ни капли мертвее.

Синий сектор. Коридор:

Руссо подходит к двери, возле которой стоит охранник. Заметив, что шеф хочет войти, охранник открывает дверь. Руссо одобрительно кивает.

Руссо: Можешь немного отдохнуть, я сам справлюсь.

Охранник уходит, Руссо входит в камеру.

Синий сектор. Камера заключения:

В камере сидит Патрик Томпсон с печальным и задумчивым выражением лица. Руссо подходит к нему и садится рядом.

Руссо: Завтра первое слушанье в суде.

Томпсон (словно Руссо его спросил об этом): Многие империи прошлого рушились не от силы оружия, а от собственной слабости, морального разложения. Люди предавались наслаждениям, разврату, сладостям жизни в то время, когда надо было отстаивать свою независимость, созидать, взяться за оружие, направить свои взоры вдаль. Нельзя допускать, чтобы разврат разрушал цивилизацию.

Руссо (не понимая): Почему же Вы тогда делаете как раз обратное? Вы даёте своим посетителям виртуально заниматься различными видами извращений. Насилие во всех своих обликах, различная порнография, в том числе и детская... Уже только за это Вас надолго упрячут за решётку и правильно сделают.

Томпсон (с некоторым разочарованием в голосе): Да, конечно, Вы не понимаете. Очень немногие понимают это. Но я не пытаюсь убедить Вас в своей правоте, я хочу лишь, чтобы Вы попытались меня понять. Моя цель – избавить людей от желания пошлого, аморального через перенасыщение их сознания всем этим. Поначалу мои посетители крайне заинтересованно относятся к материалам, которые я им предоставляю. Заметьте, они прекрасно осознают, что их занятие нарушает все моральные нормы, но, тем не менее, они делают это. Любопытство и некоторая пошлость заложены в нас природой. Нам от них не скрыться, и поэтому я стремлюсь удовлетворить всё это. Я пытаюсь «атрофировать» тягу к пошлости. Первоначальное любопытство ослабевает и в итоге постепенно перерастает в безразличие. И вот, когда этот эффект достигается, человек возвращается в большой мир, готовый творить и наслаждаться действительными ценностями. В какой-то мере это лечение.

Руссо: И Ваш метод действует? Отключается тяга к... пошлому?

Томпсон: В большинстве случаев, да, но, к сожалению, не навсегда, а на какое-то время. Затем надо повторять процедуру. Уж лучше так, чем, если человека будет тянуть опробовать всё это в реальности.

Руссо: Я считаю, Вы как раз пробуждаете в людях тягу к этим самым пошлости и разврату. Насмотревшись, они разве не пойдут в «большой мир» с желанием испытать всё увиденное в реальности?

Томпсон (с некоторой задержкой): Вынужден признаться, и такие случаи были. Но всё же немного. Понимаете, это словно собрать всё негативное, что человек захочет в жизни, воедино и позволить ему пережить это за короткий промежуток времени, так сказать, освободив остальную жизнь от пошлости и гниения морали, позволив прожить её... чисто, без душевной «грязи».

Руссо: Тем не менее, это неправильно и незаконно.

Томпсон: Я не претендую на истину в последней инстанции. Я лишь хочу сделать человека лучше. **(откидываясь назад)** Надеюсь, мы ещё увидимся на суде. Всего хорошего, господин Руссо.

Красный сектор. Рынок:

Келл прогуливается. К нему спешно подходит Кинг.

Кинг: Капитан, мы только что узнали, что к Паро-4 направляется ещё одна эскадра дрази.

Келл (взволнованно): Когда она там будет?

Кинг: Вероятно, после «Друида», но точно сказать нельзя.

Тут пищит коммуникатор Кинга. На связи Сандер.

Сандер: «Паладин» только что покинул гиперпространство.

Кинг (переглянувшись с Келлом): Отправьте ему инструкции.

Вблизи «Вавилона-6»:

Видны гиперворота с ещё открытым проходом, от которых отлетает эсминец класса «Победа». Чуть только проход закрывается, «Паладин» отворачивает от станции и вновь уходит в гиперпространство.

Красный сектор. Рынок:

(продолжение эпизода)

Келл: «Центурион» получил указания?

Кинг: Из-за соображений безопасности мы послали только координаты и время, когда он должен там быть. Наши пилоты проинструктируют его капитана на месте. **(заметив кого-то)** Так, я пошёл. Удачи!

Келл смотрит туда, куда смотрел быстро удалившись Кинг, и замечает приближающегося посла дрази с неприятным выражением лица.

Таррок (довольно грозно): Капитан Келл, до меня дошла информация, что рейнджеры собирают корабли вблизи Паро-4. Это так?

Келл: Посол, не лучше ли Вам спросить об этом рейнджеров? Я ведь таковым не являюсь.

Таррок: Вы знаете, что они планируют?

Келл (с некоторым сарказмом в голосе): Я же Вас уже поблагодарил за помощь в создании лекарства от вируса, неужели Вам этого мало?

Таррок (грозно): Капитан, Вы позволяете себе надо мной издеваться?!

Келл (спокойно): А как Вы сами думаете, посол, что нужно рейнджерам в том регионе? Что происходит там неправомерного?

Таррок (буквально принуждая себя к спокойствию): Ещё один вопрос. Куда отправились штурмовики «Вавилона-6»?

Келл (проглотив удивление об осведомлённости дрази): Ничего особенного, очередная операция по борьбе с пиратами.

Посол свирепо выдыхает, разворачивается и уходит. На лице Кристофера видно удовлетворение. Он смотрит наверх, где висит голограммический куб, показывающий помимо рекламы дату с точным временем.

Келл (сам себе): Ну что ж, время.

Открытый космос. Район Паро-4:

Испугавшись действий рейнджеров, собиравших силы неподалёку, дрази оттянули почти все корабли им навстречу, оставив у Паро-4 лишь три канонерки класса «Келлавет».

Открывается гиперпроход, появляются «Друид» и транспорт класса «Монзун». Из грузового отсека крейсера тут же вылетают обе эскадрильи штурмовиков и занимают оборонительную позицию вокруг транспорта, который на полном ходу направляется к Паро-4. Крейсер тут же снова уходит в гиперпространство, чтобы остаться незамеченным.

Открытый космос. Вблизи Паро-4:

Истребители и транспорт приближаются к планете. На каждой машине видна символика «Вавилона-6». Корабли дрази направляются на перехват.

Открытый космос. Вблизи Паро-4. Кабина штурмовика:

Пилот включает канал связи.

Пилот: Говорит командир эскадрильи Дельта станции «Вавилон-6», лейтенант Фергюссон. Кораблям дрази. Мы эскортируем транспортный корабль, который приземлится в колонии. Вы прекрасно знаете, на что способны наши машины. Попытаетесь перехватить транспорт, проиграете. Советуем вам воздержаться от каких-либо действий.

Открытый космос. Вблизи Паро-4:

Транспорт входит в атмосферу. Штурмовики эскадрилий Дельта и Омега находятся в постоянном движении, чтобы суметь быстро отреагировать на любое изменение ситуации. Корабли дрази прекращают манёвр перехвата и зависают рядом в бездействии.

Открытый космос. Вблизи Паро-4. Кабина штурмовика:

Фергюссон (связываясь с командиром Омеги): Почему с колонией нет связи?

Саджу: Судя по всему, все системы коммуникации были уничтожены с орбиты.

Фергюссон (обеспокоено): А сама колония?

Саджу: Очевидно, там всё в порядке. По крайней мере, следов бомбардировки не видно.

Фергюссон: Транспорт приземлился.

Саджу (всем): Хорошо, ребята, уходим.

Обе эскадрильи штурмовиков разгоняются, направляясь к местным гипервортам, и уходят в гиперпространство.

Паро-4. Колония:

Возле приземлившегося транспорта сбегаются центавриане с оружием. По многим из них видно, что им пришлось нелегко в последнее время. Люк транспорта открывается, и оттуда появляются феланнские воины. На груди каждого из них блестит эмблема «Вавилона-6». Бойцы занимают оборонительную позицию, и следом выходят несколько представителей разных рас альянса. Очевидно, это и есть те самые наблюдатели, которых и требовалось доставить в колонию. Следом выходят ещё феланнские воины, несущие ящики с провиантом и лекарствами.

«Вавилон-6»:

Руссо выходит из своего кабинета в людный коридор.

Голос Руссо (за кадром): «28-е июня. Занесение в дневник. Кажется, план удался. Паро-4 защищена от высадки десанта. Феланнские бойцы способны удерживать оборону достаточно долго.

Показывается колония на Паро-4. Феланны расставили посты и постоянно наблюдают с помощью привезённой аппаратуры за орбитой. Показывается орбита с несколькими десятками «Келлаветов» дрази.

Голос Руссо (за кадром): Но наши ребята рядом. Надо только позаботиться о том, чтобы они всегда были в боевом состоянии.

Показываются штурмовики «Вавилона-6», зависшие в открытом космосе рядом с гипервортами. Из гиперпространства выходит «Паладин» и принимает штурмовики на борт для дозаправки всем необходимым.

Голос Руссо (за кадром): Что касается моей проблемы...

Показывается полупустой зал суда на станции. Перед судьёй стоит Патрик Томпсон. Судья стучит молотком, очевидно, уже огласив приговор.

Голос Руссо (за кадром): Она довольно просто разрешилась. Как там говорится? Дорога в ад уложена хорошими намерениями. Хм... возможно, такова судьба человека – вечно бороться со своими внутренними демонами. И нет какого-либо... универсального метода, чтобы одержать победу. Скорее всего, она всё же невозможна, ведь иначе мы перестанем быть людьми.

Руссо с задумчивым видом покидает зал суда.

Голос Руссо (за кадром): В каждом из нас живёт демон. Вопрос лишь в том, достаточно ли сильно мы ненавидим его, чтобы суметь контролировать?

Руссо подходит к залу заседаний и заглядывает внутрь. Там идёт совещание. Видно, как посол дрази буйно что-то заявляет Келлу, затем вскакивает Жано и что-то кричит в ответ.

Голос Руссо (за кадром): А дрази... Очевидно, они ещё не осознали, что мы не готовы принять их политику.

Показываются штурмовики «Вавилона-6» всё на том же месте. Гиперпространство покидает центаврианский авианосец и берёт их на борт для дозаправки.

Голос Руссо (за кадром): Завтра трёхлетняя годовщина начала войны за Минбар, и я почему-то не верю, что она пройдёт мирно.

Командный мостик:

Очевидно, уже поздно. На мостике почти никого нет. Келл сидит на своём месте. Кинг подходит к основному экрану и изучает только что поступившую информацию. Затем хватает свой портативный компьютер и швыряет его в сторону.

Кинг (громко и гневно): Чёрт их побери!

Келл (взволнованно и заинтересованно): Что случилось?

Кинг (стараясь сдерживать себя): На ближайшую к Паро-4 колонию центавриан напали рейдеры. Колония послала сигнал о помощи, и, как вы думаете, кто прилетел? Правильно, дрази. Рейдеры вновь скрылись – с боем или нет, неизвестно – но что не намерены делать дрази? Правильно, улетать назад.

Келл (едва сдерживаясь): Мать...! Какого...? (взяв несколько секунд, чтобы успокоиться) Теперь центавриане будут действовать. Знает Жано уже об этом?

Кинг (тоже постепенно успокоившись): Да, скорее всего.

Келл: Пусть Руссо выделит больше людей для предотвращения столкновений дрази и центавриан здесь на станции.

Кинг: Что сообщить штурмовикам?

Келл: Дайте им разрешение по собственному усмотрению действовать против рейдеров и защищать гражданские суда. Наверняка, будут беженцы. В остальном пусть ждут дальнейших указаний.

Гиперпространство:

В гиперпространстве летит земной крейсер. Это «Друид». Камера отдаляется от него и поворачивается, показывая маленький объект, движущийся следом за крейсером. Что это за объект разглядеть из-за характерной для гиперпространства дымки нельзя.

«Вавилон-6». Синий сектор. Квартира Руссо:

Ночь. Руссо лежит на кровати. Он весь в поту. Очевидно, ему снится кошмар.

Голос Руссо (за кадром): Это *ещё одно общее для всего живого во Вселенной – борьба за собственные души, борьба против внутренних демонов.*

Руссо резко просыпается с испуганным взглядом и пытается отдышаться. Его лицо буквально сталкивается с камерой. Одновременно громкий звук, и экран темнеет.